



STORIA PER UN TEATRO VUOTO Historia para un teatro vacío

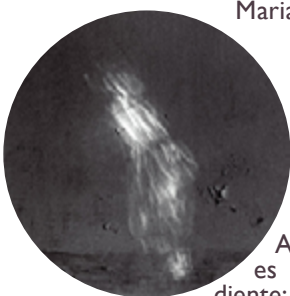
Aleksandr Balagura, Cesare Bedogne | Italia | 2015 |
 57' | Italiano | Color + ByN |
 Ensayo |



This film narrates an intense story of love, disease and death, inspired by the autobiographical novel "Beyond the Blue", by the Italian photographer and writer Cesare Bedogne. The novel is at the basis of the theatrical performance of the same name which, together with the writer's photographs, was the first material on which this film was created. In this work still photographs, classical music, theatrical choreographies and dance belonging to the Japanese Butoh's tradition, lyrical prose, diary fragments and poems merge cinematographically, with shots taken both in a deserted Sanatorium of the Italian Alps, the place of the writer's past, and in the Greek island of Lesbos, the place of his present. As the book on which it is based, the film seems to wander freely in time, attempting to be more faithful to the intrinsically poetic and diachronic flow of memory rather than to the artificial linearity of conventional narration. The space of this film is thus the space of consciousness, a continuum which dilates, in one of the very last shots, into a dreamlike meditation on death, when the theatre's stage slowly dissolves into the interior of the Sanatorium's ruined church, and the white female character weaving together in a pattern of Japanese theatre the various shots of the film, seems to leave behind her own body and leaves the scene. Before the crumbling altar only a drifting plastic bag remains, stirred by the wind.

Esta película narra una intensa historia de amor, enfermedad y muerte, inspirada en la novela autobiográfica "Más allá del azul", del fotógrafo y escritor italiano Cesare Bedogne. La novela está en la base de la representación teatral del mismo nombre que, junto con las fotografías del escritor, fue el primer material sobre el que se creó esta película. En esta obra, fotografías fijas, música clásica, coreografías teatrales y danza pertenecientes a la tradición japonesa del Butoh, prosa lírica, fragmentos de diarios y poemas se funden cinematográficamente, con tomas realizadas tanto en un sanatorio desierto de los Alpes italianos, el lugar del pasado del escritor, como en la isla griega de Lesbos, el lugar de su presente. Como el libro en el que se basa, la película parece vagar libremente en el tiempo, intentando ser más fiel al flujo intrínsecamente poético y diacrónico de la memoria que a la linealidad artificial de la narración convencional. El espacio de esta película es, pues, el espacio de la conciencia, un continuo que se dilata, en uno de los últimos planos, en una meditación onírica sobre la muerte, cuando el escenario del teatro se disuelve lentamente en el interior de la iglesia en ruinas del Sanatorio, y el personaje femenino blanco que entrelaza en un patrón de teatro japonés los distintos planos de la película, parece dejar atrás su propio cuerpo y abandona la escena. Ante el altar en ruinas sólo queda una bolsa de plástico a la deriva, agitada por el viento. "

GUIÓN SCREENPLAY Cesare Bedogne **FOTOGRAFÍA PHOTOGRAPHY** ANIMACIÓN ANIMATION
MÚSICA MUSIC SONIDO SOUND MONTAJE EDITION Aleksandr Balagura **ACTORES ACTORS**
 Maria Frepoli, Emanuele Ferrari **PRODUCCIÓN PRODUCTION** Studio Incantations, ABao AQu Publishing
WEB WEB www.cesarebedogne.com **CONTACTO CONTACT** cesare.bedogne@gmail.com



Aleksandr Balagura & Cesare Bedogne

Aleksandr Balagura es cineasta independiente; nació el 1 de enero de 1961 (URSS). Entre 1981 y 1987 se licenció en la Universidad Estatal de Kiev, Departamento de Historia y Ciencias Sociales. Tras un año de trabajo como profesor de Historia y Ciencias Sociales, se convirtió en ayudante de dirección en el Estudio de Cine Documental Ucraniano de Kiev. Desde 1989 trabaja como director de cine del Estudio de Cine Documental Ucraniano y director de algunos programas de televisión. Desde 1998 hasta la fecha vive en Italia con su familia. Vive en Génova (Italia). Cesare Bedogne es un fotógrafo, cineasta y escritor italiano. Su primera novela autobiográfica y sus fotografías en blanco y negro fueron la base de la película "Historia para un teatro vacío", que codirigió con el cineasta ruso Aleksandr Balagura. Más tarde di-

rigió los cortometrajes experimentales/documentales "El silencio de María", "El último paso de un acróbata" y "Fotografiando Nueva York". Todas estas películas experimentales ganaron numerosos premios internacionales y se proyectaron en prestigiosos festivales de cine como Art Visuals&Poetry de Viena, el Festival Internacional de Cine de Salerno, el Festival de Cine L'Europe autour de l'Europe de París, el Festival Internacional de Cortometrajes de Montecatini de Italia, el Festival de Cine Cinemistica de España, AMIIIWorkFest de Vilna y muchos otros. Recientemente ha terminado (junio de 2022) otro cortometraje experimental titulado "Lost Images", que también ha ganado numerosos premios a nivel internacional.

Aleksandr Balagura is an independent filmmaker; she was born on January 1, 1961 (USSR). 1981-1987 graduated at Kiev State University, Department of History and Social Sciences. After one-year work as a teacher of History and Social Sciences he became a director's assistant at Ukrainian Documentary Film Studio, Kiev. Since 1989 he works as a film director of

the Ukrainian Documentary Film Studio and director of some TV programs. Since 1998 - up to date lives in Italy with his family. Lives in Genoa (Italy). Cesare Bedogne is an Italian photographer, film-maker and writer. His first, autobiographical novel and his black and white photographs were at the basis of the film "Story for an empty theatre", which he co-directed with the Russian film-maker Aleksandr Balagura. He later directed the experimental/documentary short films "Maria's Silence", "The Last Step of an Acrobat", "Photographing New York". All these experimental films won numerous awards internationally and were screened in prestigious film festivals such as Art Visuals&Poetry in Vienna, the International Film Festival of Salerno, L'Europe autour de l'Europe Film Festival in Paris, Montecatini International Short Film Festival in Italy, the Cinemistica Film Festival in Spain, AMIIIWorkFest in Vilnius and many others. He recently completed (June 2022) another experimental short entitled "Lost Images", which also won many awards internationally.